

## Právní minimum pro překladatele a tlumočníky 2016/2017

### Cizinecké právo

JUDr. Jana Jurníková, Ph.D.

|   |   |
|---|---|
| <b>Cizinecké právo</b>                      | je soubor norem, které ukládají cizincům povinnosti nebo jim přiznávají práva   |
| <b>Cizinec</b>                              | je fyzická osoba, která není státním občanem ČR   |
| <b>Státní občanství</b>                     | relativně trvalý právní svazek fyzické osoby ke státu, jehož obsahem jsou vzájemná práva a povinnosti stanovená vnitrostátním zákonodárstvím  |
| <b>Národnostní menšina</b>                  | národnostní menšina je společenství občanů České republiky žijících jejím územím, kteří se odlišují od ostatních občanů zpravidla společným etnickým původem, jazykem, kulturou a tradicemi, tvoří početní menšinu obyvatelstva a zároveň projevují vůli být považováni za národnostní menšinu za účelem zachování vlastní svébytnosti, jazyka a kultury  |
| <b>Uprchlík</b>                             | osoba, která utekla ze své původní země před válkou či před životu nebezpečným pronásledováním založeným na rasových, náboženských, národnostních či politických důvodech či důvodu příslušnosti k určitým společenským skupinám a která může tuto skutečnost dokázat   |
| <b>Ženevská úmluva</b>                      | Úmluva o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951, ve znění Newyorského protokolu ze dne 31. ledna 1967, publikována pod č. 208/1993 Sb.  |
| <b>Zákon o azylu</b>                        | zákon č. 325/1999 Sb., o azylu a o změně zákona č. 283/1991 Sb., o Policii České republiky, ve znění pozdějších předpisů (zákon o azylu), ve znění pozdějších předpisů, tj. právní norma upravující problematiku mezinárodní ochrany v ČR v souladu s mezinárodními dokumenty a v souladu s unijním právem  |
| <b>Mezinárodní ochrana</b>                  | ochrana poskytnutá na území cizinci formou azylu nebo doplňkové ochrany   |
| <b>Azyl</b>                                 | ochranný pobyt, který stát poskytuje státnímu příslušníku třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti v souvislosti s jejím pronásledováním zpravidla z důvodů rasy, pohlaví, náboženství, národnosti, příslušnosti k určité sociální skupině a zastávání politických názorů  |
| <b>Doplňková ochrana</b>                    | vedle azylu další (nižší) forma mezinárodní ochrany, která se uděluje cizincům, kteří nesplňují důvody pro udělení azylu, je-li zjištěno, že v jejich případě jsou důvodné obavy, že pokud by byli tito cizinci vráceni do státu, jejichž jsou státními, by jim hrozilo skutečné nebezpečí vážné újmy (uložení nebo vykonání trestu smrti, mučení nebo nelidské či ponižující zacházení, ozbrojený konflikt). |
| <b>Humanitární azyl</b>                     | zvláštní typ azylu, který lze udělit v případě, že v řízení o udělení mezinárodní ochrany nebyl zjištěn důvod pro udělení mezinárodní ochrany, avšak jsou zde důvody hodné zvláštního zřetele pro poskytnutí ochrany z humanitárních důvodů   |
| <b>Zásada non-refoulement (nenavrácení)</b> | zákaz vyhostit nebo vrátit uprchlíka na hranice země, ve kterých by jeho život či osobní svoboda byly ohroženy na základě jeho  |

|  |   |
|--|---|
|  | rasy, náboženství, národnosti, příslušnosti k určité společenské vrstvě či politického přesvědčení  |
| <b>Bezpečná země původu</b>                    | stát, jehož je cizinec státním občanem (v případě osoby bez státního občanství stát posledního trvalého bydliště), v němž státní moc dodržuje lidská práva a je způsobilá zajistit dodržování lidských práv a právních předpisů                   |
| <b>Bezpečná třetí země</b>                     | místo, kde cizinec naposledy pobýval a kam se může vrátit bez vystavení rizika pronásledování či krutému zacházení a trestu   |
| <b>První země azylu</b>                        | místo, kde cizinec azyl již získal a může se tam vrátit   |
| <b>Nezletilá osoba bez doprovodu</b>           | je osoba mladší 18 let, která pobývá na území bez osoby starší 18 let, přičemž by tato osoba byla za ni zodpovědná  |
| <b>Pronásledování</b>                          | závažné porušení lidských práv, jakož i opatření působící psychický nátlak nebo jiná obdobná jednání anebo jednání, která ve svém souběhu dosahují intenzity pronásledování, pokud jsou prováděna, podporována nebo trpěna původci pronásledování |
| <b>Původce pronásledování</b>                  | státní orgán, strana nebo organizace ovládající stát nebo podstatnou část území státu, jehož je cizinec státním občanem, ale i soukromá osoba, pokud stát strana či organizace není schopna nebo ochotna poskytnout ochranu před pronásledováním  |
| <b>Dublinský systém</b>                        | mechanismus, kterým je určován stát odpovědný za posouzení žádosti o azyl, resp. mezinárodní ochranu, podané na území členských států Evropských společenství státním příslušníkem třetího státu  |
| <b>Schengenský prostor</b>                     | označení pro státy, které podepsaly Schengenskou dohodu o opatřeních uplatňujících princip volného pohybu osob a zboží a zrušení kontrol společných hranic  |
| <b>Zákon o pobytu cizinců</b>                  | Zákon č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, tj. právní norma upravující podmínky vstupu a pobytu cizince na území České republiky, včetně jeho vycestování z území |
| <b>Vízum</b>                                   | povolení, které za podmínek v něm vyznačených opravňuje cizince ke vstupu a pobytu na určitém území   |
| <b>Krátkodobý pobyt</b>                        | pobyt na dobu maximálně tří měsíců  |
| <b>Nové posouzení důvodů neudělení víza</b>    | opravný prostředek (forma odvolání) proti rozhodnutí o zamítnutí žádosti o vízum  |
| <b>Dlouhodobý pobyt</b>                        | nepřetržitý pobyt na území nad 90 dnů   |
| <b>Trvalý pobyt</b>                            | pobytový režim předpokládající dlouhodobý pobyt v ČR (na území EU) – pobyt na dobu neurčitou, který garantuje statut v zásadě rovnající se občanům  |
| <b>Správní vyhoštění</b>                       | ukončení pobytu na území, které je spojeno se stanovením doby vycestování z území a doby, po kterou nelze cizinci umožnit vstup na území  |
| <b>Zajištění cizince</b>                       | omezení svobody cizince za účelem realizace správního vyhoštění, za účelem vycestování, nebo průvozu či předání   |
| <b>Zvláštní opatření za účelem vycestování</b> | zvláštní opatření, která představují alternativu ke správnímu vyhoštění, a to povinnost sdělit adresu, zdržovat se tam a pravidelně se hlásit na policii nebo složení finanční záruky   |